Design and Quality
IKEA of Sweden

ENGLISH

The worktop is made of melamine laminate pressed onto particleboard. Melamine laminate is made by pressing melamine-resin-impregnated paper together. Applying pressure with heat hardens the surface and, when cooled down, a permanent and durable plastic finish is the result.

Melamine laminate is used for surfaces that need to withstand daily wear and tear for a long time. Alterations are not recommended, except where cutting the worktop is necessary for installation, and additional edge covering is supplied with the product.

Advice for use:

Before installation
• Before installation, store the worktop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the worktop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.

• When storing the worktop, stand it on the back edge of its long-side.

• Do not open the plastic package until you are ready to install the worktop.

• Supporting legs are required when an overhang exceeds 25 cm. The maximum distance between these legs should not be more than 80 cm.

• Worktops that are installed above a dishwasher, washing machine or oven should be protected on the underside with FIXA diffusion barrier.

• Not suitable for use in wet rooms.

• Only recommended for indoor use.

Care and maintenance
• For daily cleaning, use ordinary washing-up detergent, soap or water. Never use chemicals to clean the worktop.

• If you spill something on the worktop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap.

• Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.

• Do not place hot objects directly on the worktop. Always use a pot stand to protect the worktop surface.

• Always use a chopping board, never cut directly on the worktop with a knife.

• Never pull an object with rough or ragged edges across the worktop as it can scratch the surface.

• Do not place a toaster, coffee maker, kettle or other kitchen appliances that emit heat directly over a seam between two worktops because the heat can damage the seam.

• Never use a steel scourer, scourer pad or similar products as they can scratch the surface.

For matt black surfaces only:
Marks and small scratches can be removed with a melamine sponge.

DEUTSCH

Die Arbeitsplatte besteht aus Melaminlaminat, das auf eine Spanplatte gepresst wurde. Das Laminat entsteht durch Zusammenpressen von Papierschichten, die mit Melaminharz imprägniert sind. Unter hohem Druck und Wärme härtet die Oberfläche aus; beim Abkühlen bildet sich eine dauerhafte und strapazierfähige Kunststoffoberfläche.

Melaminlaminat wird für Oberflächen eingesetzt, die täglich und über lange Zeit harter Beanspruchung ausgesetzt sind. Veränderungen empfehlen sich nicht - außer, wenn ein Kürzen der Arbeitsplatte bei der Installation erforderlich wird; dafür liegen dem Produkt zusätzliche Kantleisten bei.

Gebrauchsanleitung:

Vor der Montage
• Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und bei normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platte nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.

• Die Platte beim Abstellen auf die hintere Kante der Längsseite stellen.

• Die Kunststoffverpackung nicht öffnen, bevor die Arbeitsplatte montiert wird.

• Bei Überhängen von mehr als 25 cm sind Stützbeine erforderlich. Der Abstand zwischen den Stützbeinen darf höchstens 80 cm betragen.

• Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, sollten auf der Unterseite mit FIXA Dampfsperre geschützt werden.

• Für den Einsatz in Feuchträumen nicht geeignet.

• Nur für Innenräume empfohlen.

Pflege und Wartung
• Zur täglichen Reinigung ist nur Spülmittel oder Flüssigseife mit Wasser nötig. Zum Reinigen der Arbeitsplatte keinesfalls Chemikalien benutzen.

• Wenn etwas verschüttet wird, gleich mit einem feuchten Tuch mit etwas Spülmittel abwischen.

• Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.

• Keine heißen Gegenstände direkt auf die Arbeitsplatte stellen. Zum Schutz der Oberfläche immer Untersetzer benutzen.

• Immer ein Schneidebrett benutzen; nicht mit Messern direkt auf der Arbeitsplatte schneiden.

• Keine Gegenstände mit rauen oder scharfen Kanten über die Arbeitsplatte ziehen; dies kann die Oberfläche beschädigen.

• Toaster, Kaffeemaschine, Wasserkocher und andere Küchengeräte, die Hitze entwickeln, nicht auf der Fuge zwischen zwei Arbeitsplatten betreiben; Wärme kann hier Schaden verursachen.

• Keine Stahlbürsten, Topfkratzer oder ähnliche Produkte benutzen, da diese die Oberfläche beschädigen könnten.

Nur für mattschwarze Oberflächen:
Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit einem Schmutzradierer entfernen.

FRANÇAIS

Ce plan de travail est fabriqué en stratifié mélaminé pressé sur un panneau de particules. Le stratifié mélaminé est fabriqué par pressage de papier imprégné de résine de mélamine. Associée à la chaleur, la pression durcit la surface. Pendant le refroidissement se forme une couche de plastique permanente et résistante.

Le stratifié mélaminé est utilisé pour les surfaces devant résister à une usure quotidienne pendant longtemps. Les modifications sont déconseillées, sauf pour les découpes nécessaires à l'installation. Les arêtes supplémentaires pour couvrir les bords sont fournies avec le produit.

Conseils d'utilisation :

Avant installation
• Avant l'installation, ranger le plan de travail dans une pièce à température et à taux d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud ou sur un sol froid.

• Quand il est rangé, le plan de travail doit être placé sur le bord arrière de son côté long.

• Ouvrir l'emballage plastique juste avant l'installation.

• Si l'avancée dépasse 25 cm, des pieds de soutien sont nécessaires. Les pieds ne doivent pas être espacés de plus de 80 cm.

• Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son dessous doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FIXA.

• Ne pas utiliser dans les pièces humides.

• Pour un usage en intérieur uniquement.

Entretien
• Pour le nettoyage quotidien, utiliser une solution savonneuse. Ne jamais appliquer de produits chimiques sur le plan de travail.

• Si vous renversez du liquide sur le plan de travail, nettoyez immédiatement avec un chiffon trempé dans de l'eau et un détergent doux ou du savon.

• Ne pas utiliser de produits contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou de l'eau de javel. Sécher le plan de travail à l'aide d'un chiffon sec et propre.

• Ne pas placer d'objets chauds directement sur le plan de travail : toujours utiliser un sous-plat pour protéger sa surface.

• Toujours utiliser une planche à découper : ne jamais utiliser de couteau directement sur le plan de travail.

• Ne jamais déplacer un objet aux bords rugueux ou irréguliers sur le plan de travail, cela risquerait de rayer sa surface.

• Ne pas placer de grille-pain, cafetière, bouilloire ou d'autres appareils émettant de la vapeur directement sur une jonction entre deux plans de travail, car la chaleur pourrait l'abîmer cette jonction.

• Ne jamais utiliser d'éponge métallique, de tampon à récurer ou tout autre ustensile abrasif qui risquerait de rayer la surface.

Pour surface noire mate uniquement :
Les traces et petites rayures peuvent être retirées à l'aide d'une éponge en mélamine.

NEDERLANDS

Het werkblad is gemaakt van melaminelaminaat dat is geperst op spaanplaat. Melaminelaminaat wordt gemaakt door met melaminehars geïmpregneerd papier op elkaar te persen. Door druk met warmte toe te passen, wordt het oppervlak gehard en wanneer het afkoelt, is het resultaat een permanent en slijtvast kunststof oppervlak.

Melaminelaminaat wordt gebruikt voor oppervlakken die gedurende lange tijd bestand moeten zijn tegen dagelijkse slijtage. Wijzigingen aanbrengen is niet aanbevolen, behalve wanneer het noodzakelijk is om het werkblad op maat te maken voor installatie. Er worden extra kantlijsten meegeleverd.

Gebruiksaanwijzing:

Voor de montage
• Voorafgaand aan de montage, bewaar het werkblad in een ruimte met normale kamertemperatuur en luchtvochtigheid. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.

• Bij opbergen, zet het werkblad op de achterkant van de lange zijde.

• Open de kunststof verpakking pas wanneer je klaar bent om het werkblad te gaan monteren.

• Steunpoten zijn noodzakelijk wanneer het werkblad meer dan 25 cm overhangt. De maximale afstand tussen deze poten mag niet meer dan 80 cm bedragen.

• Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven worden gemonteerd, moeten aan de onderkant worden beschermd met de FIXA condensbeschermer.

• Niet geschikt voor gebruik in vochtige ruimtes.

• Uitsluitend aanbevolen voor gebruik binnenshuis.

Onderhoud en verzorging
• Gebruik voor het dagelijkse onderhoud gewoon afwasmiddel, zeep of water. Gebruik nooit chemicaliën om het werkblad te reinigen.

• Bij knoeien onmiddellijk afnemen met een vochtig doekje en afwasmiddel.

• Gebruik geen producten die schuurmiddelen, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Droog het oppervlak met een droge, schone doek.

• Plaats geen hete voorwerpen direct op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter om het werkblad te beschermen.

• Gebruik altijd een snijplank, snijd nooit rechtstreeks op het werkblad met een mes.

• Trek een voorwerp met ruwe of gerafelde randen nooit over het werkblad, omdat dit het oppervlak kan krassen.

• Plaats geen broodrooster, koffiezetapparaat, waterkoker of andere keukenapparatuur die directe warmte uitstoten over een naad tussen twee werkbladen omdat de warmte de naad kan beschadigen.

• Gebruik nooit een staalborstel, schuursponsje of soortgelijke producten omdat deze het oppervlak kunnen krassen.

Uitsluitend voor matzwarte oppervlakken:
Krasjes en kleine beschadigingen kunnen worden verwijderd met een melaminespons.

DANSK

Bordpladen er fremstillet af melaminlaminat, som er presset fast på spånplade. Melaminlaminat laves ved at presse papir, der er imprægneret med melaminharpiks, sammen. Varmepresning hærder overfladen, og når den afkøles, er resultatet en permanent og holdbar plastoverflade.

Melaminlaminat bruges til overflader, der skal kunne holde til at blive brugt hver dag i mange år. Det frarådes at lave ændringer på produktet, bortset fra de tilfælde, hvor det er nødvendigt at tilskære bordplader før installation, og hvor der medfølger dæklister.

Brugsanvisning:

Før montering
• Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindelige temperatur- og luftfugtighedsniveauer. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.

• Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side.

• Åbn ikke plastemballagen, før du er klar til at montere bordpladen.

• Der skal bruges støtteben, når udhænget er større end 25 cm. Den maksimale afstand mellem disse ben må ikke være mere end 80 cm.

• Bordplader, der monteres over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn, bør beskyttes på undersiden med FIXA dampspærre.

• Uegnet til brug i vådrum.

• Anbefales kun til indendørs brug.

Pleje og vedligeholdelse
• Til daglig rengøring bruges almindeligt opvaske- eller rengøringsmiddel og vand. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen.

• Hvis du spilder på bordpladen, skal den straks tørres af med en fugtig klud, evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

• Brug ikke produkter, der indeholder slibemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.

• Sæt ikke varme genstande direkte på bordpladen. Brug altid en bordskåner for at beskytte bordpladen.

• Brug altid et skærebræt. Skær aldrig direkte på bordpladen med en kniv.

• Træk aldrig genstande med ujævne eller takkede kanter hen over bordpladen, da den kan blive ridset.

• Sæt ikke en brødrister, kaffemaskine, elkedel eller andre køkkenredskaber, der afgiver varme, oven på en samling af 2 bordplader, da varmen kan beskadige samlingen.

• Brug aldrig en stålsvamp, skuresvamp eller lignende produkter, da de kan ridse overfladen.

Kun til matsorte overflader:
Mærker og små ridser kan fjernes med en svamp af melamin.

ÍSLENSKA

Borðplatan er gerð úr plasthúðaðri spónaplötu. Plasthúðun er gerð með því að pressa plastbindiefni og pappa saman. Við hitapressun harðnar yfirborðið og þegar það kólnar verður útkoman varanleg og endingargóð plastþynna.

Plasthúðun er notuð á yfirborð sem þurfa að þola mikla daglega notkun til lengri tíma. Ekki er mælt með að breyta borðplötunni. Fyrir utan við uppsetningu þegar nauðsynlegt er að saga hana og setja kantlista á sárið.

Notkunarleiðbeiningar:

Fyrir uppsetningu
• Áður en borðplatan er sett upp ætti að geyma hana við stofuhita innandyra og við eðlilegt rakastig. Ekki geyma borðplötuna upp við heitan ofn eða á köldu gólfi.

• Stilltu borðplötunni upp á enda lengri hliðarinnar á meðan þú geymir hana.

• Ekki fjarlægja plastumbúðirnar fyrr en þú setur borðplötuna upp.

• Þörf er á stoðfótum þegar borðplatan stendur 25 cm eða meira út fyrir skápana. Fjarlægðin á milli stoðfótanna ætti ekki að vera meiri en 80 cm.

• Það þarf að setja FIXA gufuvörn undir borðplötu sem er fyrir ofan uppþvottavél, þvottavél eða ofn til að vernda plötuna.

• Hentar ekki í herbergjum þar sem er bleyta.

• Aðeins ætlað til notkunar innandyra.

Umhirða og þrif
• Notaðu venjulegan uppþvottalög, sápu eða vatn við dagleg þrif. Aldrei nota kemísk efni til að þrífa borðplötuna.

• Ef eitthvað hellist niður á borðplötuna þarf að þurrka það af um leið með mjúkum rökum klút og mildri sápu.

• Ekki nota hrjúfar vörur eða vörur sem innihalda ammoníak eða bleikiefni. Þerraðu með þurrum, hreinum klút.

• Ekki setja heita potta eða pönnur beint á borðplötuna. Notaðu ávallt pottastand til að vernda yfirborð borðplötunnar.

• Aldrei skera með hníf beint á borðplötunni, notaðu alltaf skurðarbretti.

• Varastu að draga hluti með hvössum brúnum eftir borðplötunni, það getur rispað hana.

• Ekki setja brauðrist, kaffivél, hraðsuðuketil eða önnur raftæki sem gefa frá sér hita beint ofan á samskeytin milli tveggja borðplatna, því hitinn getur skemmt samskeytin.

• Gættu þess að nota aldrei stálull, grófan svamp eða samsvarandi vörur því það getur rispað borðplötuna.

Aðeins fyrir matt, svart yfirborð:
Hægt er að fjarlægja för og smáar rispur með melamínsvampi.

NORSK

Benkeplata er laget av en sponplate belagt med laminert melamin. Laminert melamin er laget av papir impregnert med melaminharpiks og presset sammen. Ved å påføre trykk med varme herdes overflaten og etter avkjøling er resultatet en slitesterk, varig og plastaktig overflate.

Laminert melamin brukes til overflater som må være i stand til å motstå daglig bruk og slitasje over lang tid. Det anbefales ikke å gjøre modifiseringer utover nødvendig tilkutting av benkeplata i forbindelse med montering. Det leveres ekstra kantbeskyttelse med produktet.

Råd om bruk:

Før montering
• Før montering skal benkeplata oppbevares i et rom med normal temperatur og luftfuktighet. Ikke len benkeplata opp mot en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.

• Under oppbevaring skal benkeplata stå på bakre kant av langsida.

• La plasten være på benkeplata til du skal montere den.

• Du trenger støtteben ved et overheng på mer enn 25 cm. Maks avstand mellom støttebena er 80 cm.

• Benkeplater som monteres over en oppvaskmaskin, vaskemaskin eller stekeovn skal beskyttes på undersiden med FIXA fuktsperre.

• Passer ikke for bruk i våtrom.

• Anbefales kun for innendørs bruk.

Vedlikehold
• For daglig rengjøring, bruk vanlig oppvaskmiddel, såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier til å rengjøre benkeplata.

• Hvis du søler noe på benkeplata, tørk opp med en gang med en myk klut fuktet i mildt såpevann eller mildt oppvaskmiddel.

• Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Tørk over med en tørr, ren klut.

• Ikke sett varme gjenstander direkte på benkeplata. Bruk alltid gryteunderlag for å beskytte overflaten.

• Bruk alltid skjærebrett, skjær aldri direkte på benkeplata med en kniv.

• Dra aldri en gjenstand med skarpe eller ujevne kanter over benkeplata, siden dette kan skrape opp overflaten.

• Ikke plasser brødrister, kaffemaskin, vannkoker eller andre hvitevarer som kan avgi varme, direkte over en skjøt mellom to benkeplater. Varmen kan skade skjøten.

• Bruk aldri stålull, skuresvamp, skuremiddel eller lignende. Det kan lage riper i overflaten.

Kun for svarte, matte overflater:
Merker og små riper kan du fjerne med en melaminsvamp.

SUOMI

Työtaso on valmistettu melamiinilaminaatista, joka on puristettu kiinni puukuitulevyyn. Melamiinilaminaatti tehdään puristamalla melamiinihartsilla kyllästettyä paperia yhteen. Kuumassa lämpötilassa puristaminen kovettaa pinnan, ja materiaalin jäähdyttyä tuloksena on pysyvä ja kestävä muovipinta.

Melamiinilaminaattia käytetään pintoihin, joiden tulee kestää päivittäistä kulutusta pitkään. Materiaalin muuntelua ei suositella muuten kuin siinä tapauksessa, että työtason asennus vaatii sen leikkaamista. Sitä varten tuotteen mukana toimitetaan ylimääräinen reunapäällyste.

Käyttöohjeita:

Ennen asennusta
• Ennen asennusta säilytä työtasoa huoneessa, jossa on normaali lämpötila ja ilmankosteus. Älä aseta työtasoa lämmintä patteria tai kylmää lattiaa vasten.

• Kun säilytät työtasoa, aseta se niin että pitkän sivun takaosa on alaspäin.

• Älä avaa muovipakkausta ennen kuin olet valmis asentamaan työtason.

• Tukijalkoja on käytettävä, kun tason ulkoneva reuna on leveämpi kuin 25 cm. Näiden jalkojen välinen etäisyys saa olla korkeintaan 80 cm.

• Astianpesukoneen, pesukoneen tai uunin yläpuolella olevan työtason alapintaan on hyvä asentaa lisäeristeeksi FIXA-kosteussuoja.

• Ei sovi käytettäväksi kosteissa tiloissa.

• Suositellaan vain sisäkäyttöön.

Puhdistus ja huolto
• Käytä työtason päivittäiseen puhdistukseen tavallista tiskinpesuainetta, saippuaa tai vettä. Älä koskaan käytä työtason puhdistamiseen voimakkaita kemikaaleja.

• Jos työtasolle läikkyy jotain, puhdista se heti pehmeällä kostutetulla liinalla ja miedolla tiskinpesuaineella tai saippualla.

• Älä käytä puhdistamiseen hankausaineita, ammoniakkia tai valkaisuainetta sisältäviä tuotteita. Pyyhi kuivaksi puhtaalla kuivalla liinalla.

• Kuumaa kattilaa tai pannua ei koskaan tule laskea suoraan tasolle, vaan aina pannunalusen tai kattilaritilän päälle.

• Veitsellä työskennellessä on aina käytettävä leikkuulautaa tason suojaamiseksi.

• Tason naarmuuntumisen estämiseksi tasoa pitkin ei saa liikutella esineitä, joissa on terävä tai epätasainen reuna.

• Leivänpaahdinta, kahvinkeitintä, vedenkeitintä tai muuta lämpöä tuottavaa kodinkonetta ei saa sijoittaa kahden työtason väliseen saumakohtaan, sillä laitteiden tuottama lämpö saattaa vahingoittaa saumaa.

• Naarmuuntumisen ehkäisemiseksi tuotetta ei saa puhdistaa teräsvillalla, hankaussienellä tai vastaavilla tuotteilla.

Vain mustat mattapinnat:
Pienet jäljet ja naarmut voidaan poistaa melamiinisienellä.

SVENSKA

Bänkskivan är tillverkad av melaminlaminat pressat på spånskiva. Melaminlaminat framställs genom att pressa samman melaminharts-impregnerat papper. Genom att applicera tryck med värme härdas ytan och när den kyls ner blir resultatet en permanent och slitstark plastyta.

Melaminlaminat används för ytor som måste klara av dagligt slitage under lång tid. Ändringar rekommenderas inte, förutom då det är nödvändigt att kapa bänkskivan för installation och extra kantlister medföljer produkten.

Bruksanvisning:

Innan montering
• Innan montering, förvara bänkskivan i ett rum med normal temperatur och fuktighet. Placera inte bänkskivan mot ett varmt element och lägg den inte på ett kallt golv.

• Vid förvaring, ställ bänkskivan på långsidans bakkant.

• Öppna inte plastpaketet förrän du är klar att montera bänkskivan.

• Stödben är nödvändiga när ett överhäng överstiger 25 cm. Maximalt avstånd mellan dessa ben ska inte vara mer än 80 cm.

• Bänkskivor som monteras ovanför en diskmaskin, tvättmaskin eller ugn bör skyddas på undersidan med diffusionsspärren FIXA.

• Ej lämplig för användning i våtrum.

• Rekommenderas endast för inomhusbruk.

Vård och underhåll
• För daglig rengöring, använd vanligt diskmedel, tvål eller vatten för daglig rengöring. Använd aldrig kemikalier för att rengöra bänkskivan.

• Om du spiller, torka direkt med fuktad trasa och diskmedel.

• Använd inte produkter som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Torka torrt med en torr, ren trasa.

• Placera inte varma föremål direkt på bänkskivan. Använd alltid ett grytställ för att skydda bänkskivans yta.

• Använd alltid en skärbräda, skär aldrig direkt på bänkskivan med en kniv.

• Dra aldrig ett föremål med grova eller ruggade kanter över bänkskivan, eftersom det kan repa ytan.

• Placera inte brödrost, kaffebryggare, vattenkokare eller andra köksapparater som avger värme direkt över en skarv mellan två bänkskivor, eftersom värmen kan skada skarven.

• Använd aldrig stålborste, disksvamp eller liknande produkter, eftersom de kan repa ytan.

Endast för mattsvarta ytor:
Märken och små repor kan avlägsnas med en melaminsvamp.

ČESKY

Pracovní deska je vyrobená z melaminového laminátu, který je nalisovaný na desku z dřevotřísky. Melaminový laminát se vyrábí lisováním papíru impregnovaného melaminovou pryskyřicí. Použitím tlaku a tepla povrch získává tvrdost. Výsledkem po ochlazení je trvalá a odolná plastová povrchová úprava.

Melaminový laminát se používá na povrchy, které musí dlouhodobě odolávat každodennímu opotřebení. Změny nedoporučujeme, s výjimkou případů, kdy je při instalaci potřeba pracovní desku seříznout. Pro takové případy jsou dodatečné krycí lišty součástí balení.

Instrukce k použití:

Před instalací
• Před instalací uložte pracovní desku do místnosti s běžnou pokojovou teplotou a vlhkostí. Pracovní desku neopírejte o teplý radiátor ani nepokládejte na studenou podlahu.

• Když pracovní desku skladujete, položte ji na zadní okraj delší strany.

• Plastový obal otevřete, až když nadejde čas instalace.

• Pokud přesah překročí 25 cm, jsou potřeba podpůrné nohy. Maximální vzdálenost mezi těmito nohami by neměla být větší než 80 cm.

• Pracovní desky, které jsou instalované nad myčkou, pračkou nebo troubou, by měly být na spodní straně chráněné difúzní bariérou FIXA.

• Není vhodná k použití v prostorech s vysokou vlhkostí.

• Doporučuje se jen na použití uvnitř.

Péče a údržba
• Na každodenní čištění používejte běžné čisticí prostředky, mýdlo nebo vodu. Na čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie.

• Pokud na pracovní desku něco vylijete, okamžitě ji otřete měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě a jemným mycím prostředkem nebo mýdlem.

• Nepoužívejte výrobky, které obsahují abrazivní látky, amoniak ani bělidlo. Vysušte suchým, čistým hadříkem.

• Přímo na pracovní desku neumisťujte žádné horké předměty. Na ochranu povrchu pracovní plochy používejte vždy podložku pod hrnce a pánve.

• Vždy používejte prkénko na krájení. Nikdy nepoužívejte nůž přímo na pracovní desce.

• Nikdy neposouvejte po pracovní desce předmět, který má drsný nebo nerovnoměrný povrch, protože by mohl poškrábat povrch pracovní desky.

• Neumisťujte na pracovní desku topinkovač, kávovar, varnou konvici ani jiné kuchyňské spotřebiče, které vyzařují teplo přímo na spoje mezi dvěma částmi pracovní desky, protože teplo může spoj poškodit.

• Nikdy nepoužívejte ocelovou drátěnku nebo podobné výrobky, protože by mohly povrch poškrábat.

Pouze na matné povrchy:
Odřeniny a drobné škrábance můžete odstranit melaminovou houbičkou.

ESPAÑOL

La encimera es de melamina laminada que se presiona sobre un tablero de partículas. La melamina laminada se fabrica por presión de papel impregnado con resina de melamina. Al aplicar calor se endurece la superficie y, cuando se enfría, el resultado es un acabado plástico permanente y duradero.

La melamina laminada se utiliza para superficies que deben resistir el uso diario durante mucho tiempo. Las modificaciones se desaconsejan, salvo para los cortes necesarios para la instalación. Se incluyen con el producto molduras de cobertura adicionales para los bordes.

Consejos de uso:

Antes de la instalación
• Antes de la instalación, guarda la encimera en una estancia con temperatura y niveles de humedad normales. No apoyes la encimera sobre un radiador caliente o un suelo frío.

• Cuando guardes la encimera, colócala sobre el borde posterior del lado largo.

Abre el envoltorio plástico justo antes de la instalación.

• Si la encimera vuela más de 25 cm, se necesitan patas de apoyo. La distancia máxima entre dichas patas no debe ser superior a 80 cm.

• Si se instala la encimera sobre un lavavajillas, una lavadora o un horno, se debe proteger la parte inferior con la barrera de difusión FIXA.

• No utilizar en estancias húmedas.

• Se recomienda usar únicamente en el interior.

Mantenimiento
• Para la limpieza diaria, utiliza una solución jabonosa. Nunca apliques productos químicos sobre la encimera.

• Si se derrama algo sobre la encimera, límpialo inmediatamente con un paño humedecido en agua y una solución jabonosa suave.

• No utilices productos que contengan abrasivos, amoníaco o lejía. Seca la encimera con un paño limpio y seco.

• No coloques objetos calientes sobre la encimera. Utiliza siempre un salvamanteles para proteger la superficie.

• Utiliza siempre una tabla de cortar. No cortes nunca directamente sobre la encimera.

• No desplaces nunca sobre la encimera un objeto con bordes rugosos o irregulares, por el riesgo de rayar la superficie.

• No sitúes un tostador, cafetera, hervidor u otros aparatos que emitan vapor directamente sobre una junta entre dos encimeras, porque el calor podría dañarla.

• Nunca utilices un estropajo, estropajo metálico o productos abrasivos que podrían rayar la superficie.

Para superficies negro mate únicamente:
Las marcas y pequeños rayones se pueden eliminar con ayuda de una esponja de melamina.

ITALIANO

Questo piano di lavoro è realizzato in laminato melamminico pressato su truciolare. Il laminato melamminico è ottenuto pressando insieme fogli di carta impregnati di resina melamminica. La pressione, unita al calore, indurisce la superficie che, una volta raffreddata, si trasforma in una finitura di plastica durevole e resistente.

Il laminato melamminico viene utilizzato per superfici pensate per resistere a lungo all'usura causata dall'utilizzo quotidiano. Non è consigliato modificare il piano di lavoro, a meno che non sia necessario tagliarlo per il montaggio. Per quest'ultimo caso, insieme al prodotto viene fornito un profilo supplementare per il bordo.

Istruzioni per l'uso:

Prima del montaggio
• Prima del montaggio, tieni il piano di lavoro a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.

• Il piano di lavoro deve essere tenuto appoggiato sul suo lato posteriore lungo.

• Non aprire la confezione di plastica finché non sei pronto per montare il piano di lavoro.

• Le gambe di supporto sono necessarie con una sporgenza superiore a 25 cm. La distanza tra le gambe dev'essere di max 80 cm.

• La parte inferiore dei piani di lavoro montati su lavatrici, lavastoviglie e forni deve essere protetta con la barriera di diffusione FIXA.

• Non usare negli ambienti umidi.

• Solo per interni.

Istruzioni per la manutenzione
• Per la pulizia quotidiana usa un comune detersivo per i piatti, sapone o acqua. Non usare mai sostanze chimiche per pulire il piano di lavoro.

• Se rovesci qualcosa sul piano di lavoro, puliscilo immediatamente con un panno morbido inumidito con acqua e un detersivo per i piatti poco concentrato o sapone.

• Non usare prodotti che contengono abrasivi, ammoniaca o candeggina. Asciuga con un panno asciutto e pulito.

• Non appoggiare oggetti caldi direttamente sul piano di lavoro. Usa sempre un sottopentola per proteggere la superficie del piano di lavoro.

• Usa sempre un tagliere, non tagliare mai qualcosa con un coltello direttamente sul piano di lavoro.

• Non trascinare mai oggetti con bordi logori o irregolari sul piano di lavoro, perché la superficie potrebbe graffiarsi.

• Non collocare il tostapane, la macchina per il caffè, il bollitore o altri piccoli elettrodomestici che emettono calore direttamente su una giunzione tra due piani di lavoro, perché il calore può danneggiarla.

• Non usare mai pagliette d'acciaio, spugnette abrasive o prodotti simili perché potrebbero graffiare la superficie.

Solo per superfici nere e opache:
Segni e piccoli graffi si possono eliminare con una spugna in melammina.

MAGYAR

A munkalap gyártása során melamin laminátumot nyomunk a préselt lemezre. A melamin laminát úgy készül, hogy melamingyantával kezelt papírt dolgoznak egymáshoz. A nyomás és a hő hatására erősebb a felülete, hűtés után pedig egy tartós műanyag réteg keletkezik a felszínén.

A melamin laminátumot olyan felületek esetében választják, amelyek gyakori használatnak vannak kitéve. Átalakítása nem ajánlott, kivéve ha méretre kell vágni a beszerelés során és kiegészítő sarokszegéllyel egészíthető ki a termék.

Használati útmutató

Beszerelés előtt
• Beszerelés előtt a munkalapot szobahőmérsékleten, átlagos páratartalmú helyiségben tárold. Ne támaszd fűtőtestnek és ne tedd hideg padlóra.

• Tároláskor állítsd a hosszú oldalára, a hátsó széle legyen a padlón.

• A beszerelés megkezdéséig ne távolítsd el a műanyag csomagolást.

• Ha a túlnyúlás 25 cm-nél nagyobb, támasztólábakra van szükség. A maximális távolság a lábak között nem lehet 80 cm-nél több.

• Ha a munkalap mosogatógép, mosógép vagy sütő fölé kerül, FIXA nedvességgátlóval kell kiegészíteni.

• Nedved helyiségekben nem használható.

• Kizárólag beltéri használatra ajánlott.

Ápolás és karbantartás
• A napi tisztításhoz használj mosogatószert, szappant vagy vizet. Ne használj erős vegyszereket.

• Ha szennyeződés kerül a munkalapra, minél előbb töröld tisztára egy enyhén tisztítószeres vízbe áztatott, puha ronggyal.

• Ne tisztítsd olyan súrolószerekkel, amelyek ammóniát vagy fehérítőt tartalmaznak. Egy száraz ronggyal töröld szárazra.

• Ne tegyél forró tárgyakat a munkalapra. Mindig használt edényalátétet, hogy megóvd a munkalap felületét.

• Mindig használj vágódeszkát, sose használj kést közvetlenül a munkalapon.

• Ne húzz rajta végig érdes felületű tárgyakat, nehogy azok megsértsék a munkalapot.

• Ne tegyél a munkalap illesztéseire olyan készülékeket, amelyek hőt bocsátanak ki, például kenyérpirítót, kávéfőzőt vagy vízforralót, hiszen ezek kárt tehetnek az illesztésben.

• Soha ne használj csiszológépet, csiszolópapírt vagy erős súrolószereket, hiszen ezek kárt tehetnek a munkalapban.

Matt fekete felszín esetén:
Az apró foltok és karcolások melamin szivacs segítségével eltüntethetők.

POLSKI

Blat wykonany jest z laminatu melaminowego wprasowanego w płytę wiórową. Laminat melaminowy produkowany przez połączenie kilku warstw papieru impregnowanego żywicą melaminową. Zastosowanie nacisku i ciepła powoduje twardnienie powierzchni, a po schłodzeniu uzyskuje się trwałe i wytrzymałe wykończenie z tworzywa sztucznego.

Laminat melaminowy jest stosowany do powierzchni, które muszą wytrzymać codzienne zużycie przez długi czas. Nie zaleca się obróbki, z wyjątkiem sytuacji, gdy konieczne jest przycięcie blatu do montażu. Dodatkowe wykończenie krawędzi jest dostarczane wraz z produktem.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Przed zamontowaniem
• Przed zamontowaniem blat należy przechowywać w pomieszczeniu o normalnej temperaturze i wilgotności. Nie stawiaj blatu przy ciepłym grzejniku ani nie kładź go na zimnej podłodze.

• Przechowuj blat stawiając go na tylnej krawędzi jego dłuższego boku.

• Plastikowe opakowanie otwórz dopiero bezpośrednio przed montowaniem blatu.

• Jeżeli nawis przekracza 25 cm, niezbędne są nogi podpierające. Maksymalna odległość między tymi nogami nie powinna przekraczać 80 cm.

• Blaty montowane nad zmywarką, pralką lub piekarnikiem należy zabezpieczyć od spodu przekładką dyfuzyjną FIXA.

• Nie nadaje się do użytku w wilgotnych pomieszczeniach.

• Zalecany tylko do użytku w pomieszczeniach.

Pielęgnacja i konserwacja
• Do codziennego czyszczenia używaj zwykłego detergentu do zmywania, mydła lub wody. Nigdy nie używaj środków chemicznych. do czyszczenia blatu.

• W razie zalania natychmiast wytrzyj blat do sucha miękką ściereczką zwilżoną w wodzie z łagodnym płynem do zmywania lub mydłem.

• Nie używaj produktów zawierających środki ścierne, amoniak lub wybielacz. Wysusz suchą, czystą szmatką.

• Nie stawiaj gorących przedmiotów bezpośrednio na blacie, Zawsze używaj podkładki, aby chronic powierzchnię blatu.

• Zawsze używaj deski do krojenia, nigdy nie tnij nożem bezpośrednio na blacie.

• Nigdy nie przesuwaj przedmiotu o nierównych lub postrzępionych krawędziach po blacie, ponieważ może porysować powierzchnię.

• Nie stawiaj tostera, ekspresu do kawy, czajnika ani innych urządzeń kuchennych, które emitują ciepło, bezpośrednio nad połaczeniem dwóch blatów, ponieważ ciepło może uszkodzić złącze.

• Nigdy nie używaj gąbki stalowej, gąbki do szorowania lub podobnych produktów, ponieważ mogą porysować powierzchnię.

Dotyczy wyłącznie czarnych powierzchni matowych:
Slady i drobne rysy można usunąć gąbką melaminową.

EESTI

Tööpind on valmistatud melamiinlaminaadist, mis on pressitud puitlaastplaadile. Melamiinlaminaat on valmistatud pressides kokku melamiinvaiguga immutatud paberid. Kuumuse surve muudab pinna kõvaks ning jahtunult on tulemuseks püsiv ja vastupidav plastviimistlus.

Melamiinlaminaati kasutatakse pindadele, mis peavad vastu pidama igapäevasele kasutamisele pikki aastaid. Me ei soovita teha muutusi, välja arvatud juhul, kui tööpinna lõikamine on vajalik selle paigaldamiseks ning lisa äärekate on tootega kaasas.

Nõuandeid kasutamiseks:

Enne paigaldamist
• Enne paigaldamist hoia tööpinda toas, kus on normaalne temperatuur ja niiskustase. Ära pane tööpinda sooja radiaatori vastu ega pane seda külmale põrandale.

• Tööpinda säilitades pane see seisma tagumisele äärele pikemal küljel.

• Ära ava plastikpakendit enne, kui oled valmis tööpinda paigaldama.

• Tugijalgu on vaja, kui üleultuvus ületab 25 cm. Maksimaalne kaugus nende jalgade vahel ei tohiks olla rohkem kui 80 cm.

• Tööpinnad, mis paigaldatakse nõudepesumasina, pesumasina või ahju kohale, tuleks altpoolt kaitsta FIXA difusioonitõkkega.

• Ei sobi kasutamiseks niisketes tubades.

• Soovitame vaid siseruumides kasutamiseks.

Hooldus ja remont
• Igapäevaseks kasutamiseks kasuta tavalist nõudepesuvedelikku, seepi või vett. Ära kunagi kasuta kemikaale tööpinna puhastamiseks.

• Kui sul läheb midagi tööpinnale, puhasta see kohe pehme vees niisutatud lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendi või seebiga.

• Ära kasuta tooteid, mis sisaldavad abrasiive, ammoniaaki või pleegitajat. Kuivata kuiva ja puhta lapiga.

• Ära pane kuumi objekte otse tööpinnale. Kasuta alati kuumaalust tööpinna kaitsmiseks.

• Kasuta alati lõikelauda, ära kunagi kasuta nuga otse tööpinnal.

• Ära kunagi tõmba sakilise äärega objekti tööpinnal, kuna see võib pinda kriimustada.

• Ära pane röstrit, kohvimasinat, veekeetjat või muud kuuma köögimasinat kahe tööpinna ühenduskohale, kuna see võib ühendust kahjustada.

• Ära kunagi kasuta teraskäsna, küürimiskäsna või mõnd muud sarnast toodet, kuna need võivad pinda kahjustada.

Vaid mattidele mustadele pindadele:
Jäljed ja väiksed kriimustused saab eemaldada melamiinist käsnaga.

LATVIEŠU

Darba virsma izgatavota no skaidu plātnes ar melamīna lamināta pārklājumu. Melamīna lamināti ražo, saspiežot kopā ar melamīna sveķiem piesūcinātas papīra loksnes. Pakļaujot virsmu spiedienam un siltumam, tā sacietē un atdziestot veido izturīgu plastmasas virsmu.

Melamīna laminātu izmanto virsmām, kam jābūt ilgstoši noturīgām ikdienas lietošanā. Nav ieteicams veikt izmaiņas, izņemot gadījumus, kad darba virsmu nepieciešams pielāgot uzstādīšanas vajadzībām. Komplektā ir iekļauts papildu malas pārsegs.

Ieteikumi:

Pirms uzstādīšanas
• Pirms uzstādīšanas glabā darba virsmu istabas temperatūrā telpā ar normālu mitruma līmeni. Neatbalsti darba virsmu pret siltu radiatoru un neliec to uz aukstas grīdas.

• Glabā darba virsmu, atbalstot to uz garākās malas aizmugurējās daļas.

• Neatver plastmasas iepakojumu, iekams neesi gatavs uzstādīt darba virsmu.

• Gadījumā, ja malas garums pārsniedz balsta virsmas garumu par vairāk nekā 25 cm, nepieciešami papildu balsti. Attālums starp papildu balstiem nedrīkst pārsniegt 80 cm.

• Ja darba virsma atrodas virs trauku mazgājamās mašīnas, veļas mazgājamās mašīnas vai cepeškrāsns, tās apakšdaļa jāaizsargā ar FIXA aizsargsloksni.

• Nelietot mitrās telpās.

• Tikai lietošanai telpās.

Kopšanas norādījumi
• Ikdienas tīrīšanai izmanto parastu mazgāšanas līdzekli, ziepes vai ūdeni. Darba virsmas tīrīšanai nekad neizmanto ķimikālijas.

• Šķidrumu uz darba virsmas uzreiz noslaucīt ar mīkstu, ūdenī samitrinātu drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli vai ziepēm.

• Nelieto tīrīšanas līdzekļus, kuru sastāvā ir abrazīvas vielas, amonjaks vai balinātājs. Noslauki ar sausu, tīru lupatiņu.

• Nelikt karstus priekšmetus tieši uz darba virsmas. Vienmēr izmanto paliktni.

• Vienmēr izmanto virtuves dēlīti, nekad nelieto nazi tieši uz darba virsmas.

• Lai nesaskrāpētu darba virsmu, nevelc pa to priekšmetus ar raupjām vai nelīdzenām malām.

• Neliec tosteri, kafijas automātu, tējkannu vai citas siltumu izdalošas virtuves ierīces tieši virs divu darba virsmu savienojuma vietas jeb šuves. Karstums var bojāt šuvi.

• Lai nesaskrāpētu darba virsmu, neizmanto metāla sūkli vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

Tikai matēti melnām virsmām:
Sīkus bojājumus un skrāpējumus var novērst ar melamīna sūkli.

LIETUVIŲ

Stalviršis pagamintas iš melamino laminatu padengtos medienos drožlių plokštės. Toks laminatas gaminamas suslegiant kelis sluoksnius melamino derva prisotinto popieriaus. Slėgis ir karštis sutvirtina paviršių, todėl atvėsęs jis tampa patvaria plastikine danga.

Dažniausiai melamino laminatu dengiami ilgalaikiam kasdieniam naudojimui skirti paviršiai. Nerekomenduojame kaip nors modifikuoti stalviršį, nebent reikia jį patrumpinti ar išpjauti angą montavimui. Kartu su stalviršiu gausite briaunų apdailos juosteles.

Naudojimas:

Prieš montuojant
• Prieš montuodami stalviršį palaikykite jį kambario temperatūroje. Nereikėtų stalviršio laikyti atrėmus į šiltą radiatorių ar paguldžius ant šaltų grindų. Drėgmės lygis kambaryje turi būti normalus.

• Sandėliuokite paverstą ant šono, ant ilgosios briaunos.

• Išpakuokite iš plastikinės pakuotės tik prieš montuodami.

• Jei stalviršis išsikiša daugiau nei 25 cm, reikia atraminių kojų. Didžiausias atstumas tarp kojų – ne daugiau nei 80 cm.

• Jei stalviršis bus montuojamas virš indaplovės, skalbyklės ar orkaitės, jo blogojoje pusėje reikėtų įtaisyti apsauginį bortelį FIXA.

• Netinka naudoti drėgnoje aplinkoje.

• Naudoti tik patalpose.

Priežiūra
• Kasdieną švarai palaikyti užtenka vandens ir švelnaus ploviklio. Niekada nevalykite stalviršio chemikalais.

• Jei kuo nors apipylėte stalviršį, nieko nelaukdami nuvalykite vandeniu sudrėkinta šluoste. Naudokite ploviklį.

• Nenaudokite šveitiklių, amoniako, baliklio. Nusausinkite sausa švaria šluoste.

• Saugokite stalviršį nuo karščio – nestatykite ant jo karštų puodų, keptuvių. Visada naudokite specialius padėkliukus.

• Nepjaustykite maisto tiesiai ant stalviršio – pasidėkite pjaustymo lentą.

• Saugokite paviršių nuo grublėtų, šiurkščių objektų, nes jie gali jį subraižyti.

• Ant du stalviršius jungiančios siūlės nelaikykite šilumą skleidžiančių buitinių prietaisų: duonos skrudintuvo, virdulio, ir pan., nes karštis gali pažeisti siūlę.

• Niekada nešveiskite stalviršio šveičiamosiomis / plieninėmis kempinėlėmis, nes subraižysite paviršių.

Tik matiniams juodiems paviršiams:
dėmes ir įbrėžimus valykite melamino kempinėlėmis.

PORTUGUES

A bancada é feita em laminado de melamina prensada em aglomerado. O laminado de melamina é feito comprimindo papel de melamina impregnada em resina. A aplicação de pressão com calor endurece a superfície e, ao arrefecer, resulta num acabamento plastificado duradouro e permanente.

O laminado de melamina é utilizado em superfícies que têm de resistir a um uso diário intenso durante um grande período de tempo. As alterações não são recomendadas, exceto onde é necessário o recorte da bancada para instalação e quando é fornecido um revestimento adicional juntamente com o produto.

Instruções de utilização:

Antes da instalação
• Antes da instalação, guarde a bancada num espaço com temperatura e níveis de humidade normais. Não coloque a bancada encostada a um radiador aquecido nem a deite sobre um pavimento frio.

• Ao guardar a bancada, coloque-a sobre o lado mais comprido.

• Não abra a embalagem plástica antes de estar pronto para a instalação.

• São necessários pés de apoio quando há uma área desapoiada com mais de 25cm. A distância máxima entre os pés não deve exceder os 80cm.

• As bancadas instaladas por cima de máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar roupa ou fornos devem ser protegidas na parte inferior com a barreira de difusão FIXA.

• Não é adequada para utilizar em espaços húmidos.

• Apenas recomendada para uso no interior.

Cuidados e manutenção
• Para a limpeza diária, use detergente da loiça, sabão ou água. Nunca use produtos químicos para lavar a bancada.

• Se derramar alguma sujidade na bancada, enxugue-a imediatamente com um pano macio humedecido em água e detergente não abrasivo ou sabão.

• Não utilize produtos abrasivos, amoníaco ou lixívia. Seque com um pano seco e limpo.

• Não coloque objetos quentes diretamente sobre a bancada. Use sempre uma base para tachos para proteger a superfície.

• Use sempre uma tábua de cortar. Nunca use uma faca diretamente sobre a bancada.

• Nunca desloque um objeto com arestas irregulares sobre a bancada pois pode riscar a superfície.

• Não coloque uma torradeira, máquina de café, chaleira ou outro eletrodoméstico de cozinha que emita calor diretamente sobre a linha de junção de duas bancadas pois o calor pode danificá-la.

• Nunca use palha d'aço ou outro esfregão abrasivo ou produtos semelhantes pois podem riscar a superfície.

Apenas para superfícies em preto mate:
As marcas e os pequenos riscos podem ser removidos com uma esponja para melamina.

ROMÂNA

Blatul este fabricat din PAL melaminat. Melamina se obţine prin presarea împreună a melaminei şi a hârtiei impregnate în răşină. Aplicarea presiunii cu căldură întăreşte suprafaţa şi, atunci când este răcită, rezultă un finisaj din plastic permanent și durabil.

Melamina laminată este utilizată pentru suprafețe care trebuie să suporte uzura zilnică mult timp. Modificările nu sunt recomandate, cu excepția cazurilor în care decuparea blatului este necesară pentru instalare şi se furnizează un cant suplimentar împreună cu produsul.

Instrucţiuni de utilizare:

Înainte de instalare
• Înainte de instalare, depozitează blatul într-o cameră cu niveluri normale de temperatură şi umiditate. Nu plasa blatul lângă un radiator cald sau pe o podea rece.

• La depozitare, aşază blatul pe marginea posterioară a părţii laterale.

• Nu deschide pachetul de plastic până când nu eşti gata să instalezi blatul.

• Sunt necesare picioare de sprijin când suprafaţa din exterior depăşeşte 25 cm. Distanţa maximă dintre picioare nu trebuie să fie mai mare de 80 cm.

• Blaturile instalate deasupra unei maşini de spălat vase, maşini de spălat rufe sau a unui cuptor trebuie să fie protejate dedesubt cu o barieră de difuziune FIXA.

• Nu se recomandă folosirea în camere umede.

• Recomandat numai pentru uz interior.

Îngrijire şi întreţinere
• Pentru curăţarea zilnică, foloseşte detergent obişnuit, săpun sau apă. Nu folosi niciodată substanţe chimice pentru a curăţa blatul.

• Dacă verşi ceva pe blat, şterge imediat cu o cârpă înmuiată în apă şi detergent delicat sau săpun.

• Nu folosi produse care conţin materiale abrazive, amoniac sau clor. Şterge cu o cârpă curată şi uscată.

• Nu aşeza obiecte fierbinţi direct pe blat. Foloseşte întotdeauna un suport pentru oale pentru a proteja suprafaţa blatului.

• Foloseşte întotdeauna un tocător, nu tăia niciodată direct pe blat cu cuţitul.

• Nu trage niciodată un obiect cu margini aspre sau ascuţite pe blat deoarce poate zgâria suprafaţa.

• Nu aşeza un prăjitor de pâine, o cafetieră, un ibric sau un alt obiect electrocasnic care emite căldură direct pe îmbinarea dintre două blaturi deoarece căldura o poate deteriora.

• Nu utiliza niciodată un burete de sârmă, burete aspru sau produse similare deoarece acestea pot zgâria suprafaţa.

Numai pentru suprafeţe negre mate:
Semnele şi micile zgârieturi pot fi îndepărtate cu un burete de melamină.

SLOVENSKY

Pracovná doska je vyrobená z melamínového laminátu, ktorý je nalisovaný na dosku z drevotriesky. Melamínový laminát sa vyrába lisovaním papiera impregnovaného melamínovou živicou. Použitím tlaku a tepla povrch získava tvrdosť. Výsledkom po ochladení je trvalá a odolná plastová povrchová úprava.

Melamínový laminát sa používa na povrchy, ktoré musia dlhodobo odolávať každodennému opotrebovaniu. Zmeny sa neodporúčajú, s výnimkou prípadu, keď je pri inštalácii potrebné pracovnú dosku prerezať. Vtedy sú dodatočné krycie lišty súčasťou balenia.

Návod na použitie:

Pred inštaláciou
• Pred inštaláciou uložte pracovnú dosku do miestnosti s bežnou teplotou a vlhkosťou. Pracovnú dosku neumiestňujte na teplý radiátor alebo na studenú podlahu.

• Keď pracovnú dosku skladujete, položte ju za zadný okraj dlhšej strany.

• Plastový obal otvorte, až keď nadíde čas na inštaláciu.

• Ak presah prekročí 25 cm, sú potrebné nosné nohy. Maximálna vzdialenosť medzi týmito nohami by nemala byť väčšia ako 80 cm.

• Pracovné dosky, ktoré sú inštalované nad umývačkou, práčkou alebo rúrou, by mali byť na spodnej strane chránené difúznou podložkou FIXA.

• Nevhodná na použitie v mokrých miestnostiach.

• Odporúča sa iba na použitie vnútri.

Starostlivosť a údržba
• Na každodenné čistenie používajte bežné čistiace prostriedky, mydlo alebo vodu. Na čistenie pracovnej dosky nikdy nepoužívajte chemikálie.

• Ak niečo rozlejete, okamžite pracovnú dosku utrite handričkou navlhčenou vo vode a jemnom čistiacom prostriedku.

• Nepoužívajte výrobky, ktoré obsahujú abrazívne látky, amoniak alebo bielidlo. Vysušte suchou a čistou handričkou.

• Priamo na pracovnú dosku neumiestňujte horúce predmety. Na ochranu povrchu pracovnej plochy používajte stojan na hrnce a panvice.

• Vždy používajte dosku na krájanie. Nikdy nepoužívajte nôž priamo na pracovnej doske.

• Nikdy neposúvajte po pracovnej doske predmet, ktorý má drsný alebo nerovnomerný povrch, pretože by mohol poškriabať povrch pracovnej dosky.

• Neumiestňujte hriankovač, kávovar, varnú kanvicu ani iné kuchynské spotrebiče, ktoré vyžarujú teplo priamo na spoje medzi dvoma časťami pracovnej dosky, pretože teplo môže spoj poškodiť.

• Nikdy nepoužívajte oceľovú drôtenku alebo podobné výrobky, pretože môžu poškriabať povrch.

Iba na matné a čierne povrchy:
Stopy a malé škrabance možno odstrániť melamínovou špongiou.

БЪЛГАРСКИ

Плотът е изработен от меламинов ламинат върху ПДЧ. Меламиновият ламинат се получава чрез пресоване на хартия, която е импрегнирана с меламинова смола. Налягането в съчетание с високата температура втвърдяват повърхността и след като тя изстине, се образува покритие с висока устойчивост.

Меламиновият ламинат се използва за повърхности, които трябва да издържат на ежедневно износване дълго време. Препоръчително е да не се правят изменения освен изрязване на плота, когато е необходимо при монтиране. Към продукта има допълнително покритие за ръбовете.

Съвети за употреба:

Преди монтаж
• Преди монтаж съхранявайте плота в помещение с нормална температура и ниво на влажност. Не поставяйте плота срещу топъл радиатор или върху студена подова настилка.

• Съхранявайте го в изправено положение, върху задния ръб на дългата му страна.

• Не отваряйте пластмасовата опаковка, докато не сте готови да започнете монтирането на плота.

• Необходими са опорни крака, ако висящата страна на плота превишава 25 см. Максималното разстояние между тези крака трябва да е не повече от 80 см.

• Плотове, които се монтират над съдомиялна, пералня или фурна, трябва да бъдат защитени от долната страна с дифузионна бариера FIXA.

• Не е е подходящ за употреба в мокри помещения.

• Препоръчва се за употреба само в затворени помещения.

Поддръжка
• За ежедневно почистване използвайте почистващ препарат, сапун или вода. Никога не използвайте химически препарати за почистване на плота.

• Ако разлеете нещо върху него, забършете веднага с мека кърпа навлажнена с вода и мек препарат или сапун.

• Не използвайте продукти, които съдържат абразивни частици, амоняк или белина. Подсушете със суха, чиста кърпа.

• Не поставяйте горещи предмети директно върху плота. Винаги използвайте подложка, за да защитите повърхността на плота.

• Винаги използвайте дъска за рязане, не режете с нож директно върху плота.

• Никога не влачете предмет с груби или грапави ръбове по повърхността на плота, защото може да я надраска.

• Не поставяйте тостер, кафе машина, чайник или други кухненски уреди, които излъчват топлина директно върху съединителната линия между два плота, защото топлината може да я повреди.

• Никога не използвайте телена гъба, грапавата страна на гъба за почистване или други подобни продукти, тъй като могат да надраскат повърхността.

Само за матирани черни повърхности:
Петната и малките драскотини могат да се премахват с меламинова гъба.

HRVATSKI

Radna ploča izrađena je od melaminskog laminata prešanog na ivericu. Melaminski laminat dobiva se prešanjem papira impregniranog melaminskom smolom. Primjenom pritiska i topline, površina postaje tvrda, a kad se ohladi, ostaje trajni i izdržljivi plastični završni sloj.

Melaminski laminat upotrebljava se za površine od kojih se očekuje da dugo odolijevaju svakodnevnoj upotrebi. Izmjene se ne preporučuju, osim kad je rezanje nužno za montažu. Uz proizvod je priloženo dodatno sredstvo za prekrivanje rubova.

Savjet za upotrebu:

Prije montaže
• Radnu ploču prije montaže čuvati u sobi s uobičajenom temperaturom i razinom vlažnosti. Ne naslanjati radnu ploču na topli radijator i ne polagati na hladni pod.

• Kad se odlaže, postaviti je da stoji na zadnjem rubu duže stranice.

• Ne otvarati plastično pakiranje prije montaže.

• Potporne noge potrebne su kad izbočeni dio prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između nogu ne smije biti veći od 80 cm.

• Radne ploče koje se postavljaju iznad perilice posuđa, perilice rublja ili pećnice potrebno je zaštititi s donje strane FIXA vodootpornom barijerom.

• Nije prikladno za vlažna mjesta.

• Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Njega i održavanje
• Za svakodnevno čišćenje upotrebljavati običan deterdžent za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavati kemikalije.

• Ako se po radnoj ploči nešto prolije, potrebno je odmah obrisati mekanom krpom umočenom u vodu i blagi deterdžent ili sapun.

• Ne upotrebljavati proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbjeljivač. Osušiti čistom suhom krpom.

• Vruće predmete ne stavljati izravno na radnu ploču. Uvijek se poslužiti podmetačem kako bi se zaštitila radna ploča.

• Uvijek upotrebljavati dasku za rezanje, nikad ne rezati nožem izravno na radnoj ploči.

• Nikad ne povlačiti predmet grubih i neravnih rubova po radnoj ploči jer se tako može ogrebati površina.

• Ne stavljati toster, aparat za kavu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji emitiraju toplinu izravno na spoj između dvije radne ploče jer ga toplina može oštetiti.

• Nikad ne upotrebljavati čeličnu žicu, grubu spužvicu ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

Samo za matirane crne površine:
Mrlje i sitne ogrebotine mogu se ukloniti melaminskom spužvom.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ο πάγκος είναι από μελαμίνη laminate πάνω σε μοριοσανίδα. Η μελαμίνη laminate κατασκευάζεται συμπιέζοντας μελαμίνη και μεμβράνη εμποτισμένη με ρητίνη. Εφαρμόζοντας πίεση και θερμότητα σκληραίνει η επιφάνεια και όταν κρυώσει, το αποτέλεσμα είναι ένα μόνιμο και ανθεκτικό πλαστικό φινίρισμα.

Η μελαμίνη laminate χρησιμοποιείται σε επιφάνειες που πρέπει να αντέχουν την καθημερινή τριβή και φθορά για πολύ καιρό. Δεν συνιστώνται οι τροποποιήσεις της, εκτός από τα σημεία που είναι απαραίτητη η τομή του πάγκου για την εγκατάσταση και παρέχεται πρόσθετο κάλυμμα άκρων μαζί με το προϊόν.

Συμβουλές χρήσης:

Πριν την εγκατάσταση
• Πριν την εγκατάσταση αποθηκεύστε τον πάγκο σε ένα δωμάτιο με κανονικά επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας. Μην ακουμπάτε τον πάγκο πάνω σε αγωγό θερμότητας ή σε κρύο δάπεδο.

• Όταν αποθηκεύετε τον πάγκο, στηρίξτε τον με την πίσω όψη της μακριάς του πλευράς.

• Μην αφαιρέσετε την πλαστική συσκευασία μέχρι να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε τον πάγκο.

• Υποστηρικτικά πόδια είναι απαραίτητα όταν υπάρχει εξοχή μεγαλύτερη των 25 cm. Η μέγιστη απόσταση μεταξύ των ποδιών δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερη των 80 cm.

• Για πάγκους που τοποθετούνται πάνω από πλυντήριο πιάτων, πλυντήριο ρούχων ή φούρνο, θα πρέπει να τοποθετείται FLEXA προστατευτικό ατμού στην εσωτερική τους πλευρά.

• Ακατάλληλο για χρήση σε δωμάτια με υγρασία.

• Ενδείκνυται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση
• Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιήστε κανονικό απορρυπαντικό πιάτων, σαπούνι ή νερό. Μην χρησιμοποιείτε χημικά για να καθαρίσετε τον πάγκο.

• Αν σας πέσει κάτι πάνω στον πάγκο, σκουπίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό ή σαπούνι.

• Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν λειαντικούς παράγοντες, αμμωνία ή χλωρίνη. Στεγνώστε με ένα καθαρό, στεγνό πανί.

• Μην τοποθετείτε απευθείας στον πάγκο ζεστά αντικείμενα. Πάντα να χρησιμοποιείτε μια βάση κατσαρόλας για να προστατεύσετε την επιφάνεια του πάγκου.

• Πάντα να χρησιμοποιείτε επιφάνεια κοπής, ποτέ να μην κόβετε απευθείας πάνω στον πάγκο με μαχαίρι.

• Μην σύρετε αντικείμενο με σκληρές ή αιχμηρές άκρες πάνω στον πάγκο καθώς μπορεί να χαράξει την επιφάνειά του.

• Μην τοποθετείτε τοστιέρα, καφετιέρα, βραστήρα ή άλλες μικροσυσκευές που εκλύουν θερμότητα απευθείας πάνω από ένωση μεταξύ δύο πάγκων, καθώς η θερμότητα μπορεί να αλλοιώσει την ένωση.

• Μην χρησιμοποιείτε συρμάτινη βούρτσα, συρμάτινο σφουγγάρι ή άλλα παρόμοια προϊόντα, καθώς μπορεί να χαράξουν την επιφάνεια.

Για ματ μαύρες επιφάνειες μόνο:
Σημάδια και μικρές γρατσουνιές μπορούν να αφαιρεθούν με ένα σφουγγάρι μελαμίνης.

РУССКИЙ

Эта столешница изготовлена из ДСП и отделана меламиновой пленкой. Ламинирование меламином происходит путем нанесения под давлением бумаги, пропитанной меламиновой смолой. Воздействие давлением в сочетании с нагреванием делает поверхность более твердой. После остывания образуется прочная долговечная отделка.

Такая отделка используется для поверхностей, подверженных повседневному длительному износу. Модификация изделий с такой отделкой не рекомендуется, за исключением тех случаев, когда необходимо обрезать столешницу. В этом случае необходимо использовать дополнительную окантовку (прилагается к товару).

Советы по использованию:

Перед установкой
• До установки храните столешницу в помещении с нормальной температурой и уровнем влажности. Не ставьте столешницу рядом с радиаторами отопления и не кладите ее на холодный пол.

• Храните столешницу, поставив ее на заднюю кромку длинной стороны.

• До установки не вскрывайте пластиковую упаковку столешницы.

• Опорные ножки необходимы, если выступ превышает 25 см. Максимальное расстояние между ними не должно быть более 80 см.

• Столешницы, установленные над стиральной, посудомоечной машиной или духовкой, необходимо защитить от воздействия влаги с помощью диффузионного барьера ФИКСА.

• Не подходит для использования в помещениях с высоким уровнем влажности.

• Рекомендуется только для использования в помещении.

Уход и обслуживание
• Для ежедневного ухода используйте обычное средство для мытья посуды, мыло или воду. Не чистите столешницу с помощью химических средств.

• Если вы что-то пролили на столешницу, сразу же протрите поверхность мягкой тканью, смоченной в воде с добавлением мягкого моющего средства или мыла.

• Не используйте чистящие средства, содержащие абразивы, аммиак и отбеливающие вещества. Протирайте сухой чистой тканью.

• Не ставьте горячую посуду непосредственно на столешницу. Всегда пользуйтесь подставками под горячее.

• Всегда пользуйтесь разделочной доской, никогда не режьте непосредственно на поверхности столешницы.

• Предметы с острыми или неровными краями могут повредить поверхность.

• Не ставьте тостер, кофеварку, чайник или другие бытовые приборы, выделяющие тепло, на стык между двумя столешницами, так как нагревание может повредить поверхность.

• Не используйте мочалку из металлической проволоки, мочалку с абразивной поверхностью и т. п., так как они могут поцарапать поверхность.

Только для матовых черных поверхностей:
Небольшие царапины и отметины можно удалить с помощью меламиновой губки.

УКРАЇНСЬКА

Стільниця виготовлена з ДСП та ламінована меламіном. Ламінат Меламін отримують в результаті спресування меламіну, смоли та просоченого паперу. Під тиском та в результаті нагрівання, поверхня твердішає, а після того, як вона охолоне отримують міцний та зносостійкий пластик.

Меламін використовується для поверхонь, які повинні залишатися зносостійкими протягом довгого часу. Не рекомендовано вносити будь-які зміни, крім випадків, якщо потрібно обрізати стільницю для встановлення, а додаткова кутова накладка постачається разом з виробом.

Поради з використання:

Перед встановленням
• Перед встановленням зберігайте стільницю у приміщенні з кімнатною температурою та нормальною вологістю. Не розташовуйте стільницю поряд з батареєю та не кладіть на холодну підлогу.

• Для зберігання стільницю слід ставити на задній край її довгої сторони.

• Відкривайте пластикову упаковку лише перед встановленням стільниці.

• Використовуйте додаткові ніжки, якщо виступ перевищує 25 см. Максимальна відстань між ніжками не повинна перевищувати 80 см.

• Стільниці, які встановлюються над посудомийкою, пральною машиною або духовкою, необхідно захистити з нижнього боку за допомогою FIXA ФІКСА накладної планки.

• Не використовуйте у приміщенні з високим рівнем вологості.

• Рекомендовано лише для використання у приміщенні.

Догляд та обслуговування
• Для щоденного догляду використовуйте звичайний мийний засіб для посуду, мило або воду. Не використовуйте хімічні засоби для чищення стільниці.

• Якщо ви щось розлили на стільницю, витріть одразу ж вологою ганчіркою з м'яким мийним засобом або милом.

• Не використовуйте засоби чищення з абразивними елементами, аміаком або відбілювач. Витріть сухою, чистою ганчіркою.

• Не розміщуйте гарячі предмети безпосередньо на стільниці. Використовуйте підставку для захисту поверхні стільниці.

• Використовуйте дошку для нарізання, не ріжте безпосередньо на стільниці.

• Не тягніть предмет з гострими або нерівними краями по стільниці, поверхню можна подряпати.

• Не ставте тостер, кавомашину, чайник або інші кухонну побутову техніку, що нагрівається, безпосередньо на шов між двома робочими поверхнями, тепло може пошкодити шов.

• Не використовуйте металеві скребки, абразивні губки, засоби для чищення з кислотою тощо, оскільки це може призвести до появи подряпин на поверхні.

Лише для матової чорної поверхні:
Меламінова губка допоможе прибрати сліди та дрібні подряпини.

SRPSKI

Radna ploča izrađena je od melaminskog laminata presovanog na ivericu. Melaminski laminat dobijen je presovanjem papira impregniranog melaminskom smolom. Primenom pritiska i toplote, površina se stvrdnjava, a kada se ohladi, ostaje trajni i izdržljivi plastični završni sloj.

Melaminski laminat upotrebljava se za površine od kojih se očekuje da dugo odolevaju svakodnevnoj upotrebi. Promene se ne preporučuju, osim kada je sečenje nužno za montažu. Dodatno sredstvo za prekrivanje ivica dobija se uz proizvod.

Savet za upotrebu:

Pre montaže
• Radnu ploču pre montaže čuvaj u prostoriji na uobičajenoj temperaturi i nivou vlažnosti. Ne naslanjaj radnu ploču na radijator niti je polaži na hladni pod.

• Kada odlažeš radnu ploču, postavi je da stoji na zadnjoj ivici duže stranice.

• Ne otvaraj plastično pakovanje pre montaže.

• Potporne stope potrebne su kada neoslonjeni deo prelazi 25 cm. Maksimalni razmak između stopa ne sme biti veći od 80 cm.

• Radne ploče koje se postavljaju iznad mašine za suđe, veš-mašine ili pećnice s donje strane moraju se zaštititi FIXA štitnikom od vlage.

• Nije pogodno za vlažna mesta.

• Preporučuje se samo za upotrebu u zatvorenom.

Čišćenje i održavanje
• Za svakodnevno čišćenje upotrebljavaj običnu tečnost za suđe, sapun ili vodu. Za čišćenje radne ploče ne upotrebljavaj hemikalije.

• Ako se nešto prospe na radnu ploču, odmah obriši mekom krpom natopljenom u mlaku vodu ili blagi deterdžent.

• Ne upotrebljavaj proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbeljivač. Obriši čistom suvom krpom.

• Vruće predmete ne stavljaj direktno na radnu ploču. Uvek se posluži podmetačem da zaštitiš radnu ploču.

• Uvek upotrebljavaj dasku za seckanje, nikada ne seckaj nožem direktno na radnoj ploči.

• Nikada ne prevlači predmet grubih i neravnih ivica po radnoj ploči jer se tako može ogrebati površina.

• Ne stavljaj toster, aparat za kafu, čajnik ili druge kuhinjske aparate koji odaju toplotu direktno na spoj između dve radne ploče jer ga toplota može oštetiti.

• Nikada ne upotrebljavaj čeličnu žicu, grubi sunđer, prašak za suđe ili slične proizvode jer mogu izgrebati površinu.

Samo za matirane crne površine:
Mrlje i sitne ogrebotine mogu se ukloniti melaminskim sunđerom.

SLOVENŠČINA

Delovna plošča je izdelana iz iverne plošče, oplaščene z melaminskim laminatom. Melaminski laminat je izdelan z visokotlačnim stiskanjem papirja, impregniranega z melaminsko smolo. S stiskanjem pri visoki temperaturi se površina strdi, ko se shladi, pa je obstojna in trpežna.

Melaminski laminat se uporablja za površine, ki so dolgo časa vsakodnevno izpostavljene obrabi. Poseganje v površino ni priporočljivo, razen ko je zaradi napeljave treba napraviti izrez in je izdelku priložen dodaten robni trak.

Nasveti za uporabo:

Pred montažo
Pred montažo naj bo delovna plošča shranjena pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti. Delovne plošče ne odlagaj v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.

• Delovna plošča naj bo shranjena tako, da stoji pokonci na robu daljše stranice.

• Plastično embalažo odstrani šele tik pred montažo.

• Če delovna plošča sega čez rob omaric več kot 25 cm, so potrebne podporne noge. Med njimi naj ne bo več kot 80 cm razmika.

• Spodnjo stran delovnih plošč nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščiti s FIXA parno zaporo.

• Ni primerno za uporabo v mokrih prostorih ali kopalnicah z odprto prho.

• Priporočeno le za uporabo v zaprtih prostorih.

Nega in vzdrževanje
• Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljaj detergent za pomivanje posode, milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čisti s kemikalijami.

• V primeru razlitja, to takoj obriši z mehko krpo, navlaženo z vodo in blagim čistilom za pomivanje posode ali milnico.

• Ne uporabljaj izdelkov, ki vsebujejo abrazivna sredstva, amonijak ali belilo. Do suhega obriši s suho in čisto krpo.

• Vročih predmetov ne odlagaj neposredno na delovno ploščo. Za zaščito vedno uporabi podstavek za posodo.

• Vedno uporabi rezalno desko, nikoli ne reži neposredno na delovni plošči.

• Predmetov z ostrimi ali nazobčanimi robovi nikoli ne vleci po delovni plošči, saj lahko opraskaš površino.

• Opekača za kruh, kafetiere, kotlička ali drugih gospodinjskih aparatov, ki oddajajo toploto, ne postavljaj neposredno na spoj dveh delov plošče, saj lahko vročina poškoduje spoj.

• Pri čiščenju ne uporabljaj jeklenih mrežic, žičnih gobic ali podobnih izdelkov, saj lahko opraskajo površino.

Velja samo za mat črne površine:
Madeže in manjše praske je mogoče odstraniti z melaminsko gobico.

TÜRKÇE

Tezgah, sunta üzerine preslenmiş melamin laminattan yapılmıştır. Melamin laminat, melamin reçine ile emprenye edilmiş kağıda birlikte basılarak yapılır. Isı ile basınç uygulamak yüzeyi sertleştirir ve soğutulduğunda kalıcı ve dayanıklı bir plastik kaplama elde edilir.

Melamin laminat, günlük yıpranmaya ve uzun süre dayanmaya ihtiyaç duyan yüzeyler için kullanılır. Kurulum için tablanın kesilmesi gerektiği veya ürünle birlikte ek kenar kaplaması gerektiği durumlar haricinde değişiklik yapılması önerilmez.

Kullanım tavsiyesi:

Kurulum öncesi
• Kurulumdan önce, tezgahı normal sıcaklık ve nem seviyelerine sahip bir odada saklayın. Tezgahı sıcak bir radyatöre veya soğuk bir zemine koymayınız.

• Tezgahı saklarken, uzun kenarının arkasının üzerinde dayayın.

• Plastik paketi, tezgahı kurmaya hazır olana kadar açmayın.

• Bir çıkıntı 25 cm'yi geçtiğinde destek ayakları gereklidir. Bu bacaklar arasındaki maksimum mesafe 80 cm'den fazla olmamalıdır.

• FIXA difüzyon bariyeri ile bulaşık makinesinin, çamaşır makinesinin veya fırının üstüne monte edilen tezgahların alt tarafının korunması gerekir.

• Islak odalarda kullanıma uygun değildir.

• Sadece iç mekan kullanımı için önerilir.

Bakım ve koruma
• Günlük temizlik için, normal deterjan, sabun veya su kullanın. Tezgahı temizlemek için asla kimyasal maddeler kullanmayın.

• Tezgah üzerine bir şey dökerseniz, derhal suyla ıslatılmış yumuşak bir bez ve hafif bir bulaşık deterjanı veya sabun kullanarak silerek temizleyin.

• Aşındırıcılar, amonyak veya çamaşır suyu içeren ürünler kullanmayın. Kuru ve temiz bir bezle kurulayın.

• Sıcak nesneleri doğrudan çalışma tezgahına koymayın. Her zaman çalışma yüzeyini korumak için bir altlık kullanın.

• Daima bir doğrama tahtası kullanın, asla doğrudan çalışma tezgahında bir bıçakla işlem yapmayın.

• Yüzeyi çizebileceğinden, düz veya pürüzlü kenarlı bir nesneyi tezgahın üzerine asla sürtmeyin.

• Yoğun sıcaklık zarar verebileceğinden, sıcak aletleri, kahve makinesini, su ısıtıcısını veya iki tezgah arasında bir doğrudan ısı yayan diğer mutfak aletlerini tezgaha direk koymayın.

• Yüzey temizliği için hiçbir zaman bir tel temizleyici, bulaşık süngeri, atık madde veya benzeri ürünler kullanmayın.

Yalnızca mat siyah yüzeyler için:
Melamin süngerle izler ve küçük çizikler giderilebilir.

عربي

يتكون سطح العمل من الميلامين المصفّح المضغوط على خشب حبيبي. يتم صنع الميلامين المصفّح بالضغط على الورق المشبّع براتنجات الميلامين معاً. ويؤدي الضغط بالحرارة إلى تصلب السطح، وعندما يتم تبريده ، تكون النتيجة طبقة بلاستيكية متينة ودائمة.

يُستخدم الميلامين المصفّح للأسطح التي تحتاج إلى تحمّل عوامل الإهتراء جرّاء الاستخدام اليومي لفترة طويلة. لا يوصى بإجراء تعديلات على السطح، إلا إذا كان قطع سطح العمل ضروريًا للتركيب ويوجد غطاء حافة إضافي متوفر مع المنتج.

نصائح للإستخدام:

ارشادات قبل التركيب
• قبل التركيب، ينبغي تخزين سطح العمل في غرفة ذات مستويات طبيعية لدرجة الحرارة والرطوبة. لا يجب وضع سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو على أرضية باردة.

• عند تخزين سطح العمل، يجب وضعه واقفاً على الحافة الخلفية من جانبه الطويل.

• لا تفتح الغلاف البلاستيكي حتى تكون مستعداً لتركيب سطح العمل.

• يلزم وجود أرجل داعمة عندما يتجاوز الطرف البارز 25 سم. يجب ألا تزيد المسافة القصوى بين هذه الأرجل عن 80 سم.

• يجب حماية الجانب السفلي من أسطح العمل التي يتم تركيبها فوق غسالة أطباق أو غسالة ملابس أو فرن بواسطة حاجز الحماية FIXA.

• غير مناسب للاستخدام في الغرف الرطبة.

• يوصي به فقط للاستخدام في الأماكن المغلقة.

العناية والصيانة
• للتنظيف اليومي، استخدم مسحوق الغسيل العادي، الصابون أو الماء. لا تستخدم أبداً المواد الكيماوية لتنظيف سطح العمل.

• إذا انسكب شيء على سطح العمل، نظّفه على الفور بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء وبمسحوق تنظيف أو صابون لطيف.

• لا تستخدم منظفات تحتوي على مواد كاشطة، أمونيا أو مواد تبييض. جفف بقطعة قماش نظيفة.

• لا تضع أجساماً ساخنة مباشرة على سطح العمل. استخدم دائماً حامل قدر لحماية سطح العمل.

• استخدم دائماً لوح تقطيع، لا تقم بالتقطيع مطلقاً على سطح العمل بواسطة السكين.

• لا تقم أبدًا بسحب أي شيء ذي حواف خشنة أو حادة عبر سطح العمل حيث يمكن أن يخدش السطح.

• لا تضع محمصة، أو صانعة قهوة، أو غلاية، أو أجهزة مطبخ أخرى تنبعث منها حرارة مباشرة فوق خط فاصل بين سطحيّ عمل لأن الحرارة يمكن أن تدمر الفاصل.

• لا تستخدم أبدًا سلك جلي الصحون أو أسفنجة خشنة أو مواد كاشطة أو منتجات مماثلة لأنها يمكن أن تخدش السطح.

فقط للأسطح بلون أسود مطفي:
يمكن إزالة العلامات والخدوش الصغيرة باستخدام اسفنجة الميلامين.

© Inter IKEA Systems B.V. 2019